



Projekt „Příběhy našich hranic“ se realizuje od počátku roku 2025 v polsko-českém pohraničí. Jeho myšlenkou je vytvořit nové turistické stezky založené na kulturním a přírodním potenciálu regionu. Partnery projektu jsou – na polské straně město a obec Kladská Bystřice a na české město Ústí nad Orlicí.

Miasto Ústí nad Orlicí /
Město Ústí nad Orlicí
Sychrova 16, 562 24 Ústí nad Orlicí
tel. +420 465 514 111
www.ustinadorlici.cz



MIASTO ÚSTÍ NAD ORLICÍ

To malownicze, czeskie miasto leżące u zbiegu rzek Tichá Orlice i Třebovka, 50 km na południe od Bystrzycy Kłodzkiej. Doskonałe połączenia drogowe i kolejowe sprawiają, że charakteryzuje się doskonałą dostępnością komunikacyjną. Ústí nad Orlicí to przede wszystkim malownicze widoki, a najpiękniejsza panorama okolic rozpościera się z wieży widokowej na wzgórzu Andrlův Chlum. To także wymarzone miejsce dla miłośników zabytków. Wszak miasto jest naprawdę stare, a jego początki sięgają połowy XIII w. Spacer pośród tutejszych zabytków daje niezwykłą możliwość prześledzenia historii architektury, od średniowiecza przez barok, empire i secesję, aż po funkcjonalizm. Na spragnionych relaksu czeka tu nowoczesny aquapark i zadbane parki, a na aktywnych liczne szlaki rowerowe i wodne. Kalendarz odbywających się w mieście imprez jest niezwykle bogaty. Odbywają się tu m.in. wyścig Ústecká 21, festiwal „City on the Move” czy festiwal muzyczny „Kocianovo Ústí”.

MĚSTO ÚSTÍ NAD ORLICÍ

Je to malebné české město ležící na soutoku řek Tiché Orlice a Třebovky, přibližně 50 km jižně od Kladské Bystřice. Výborné silniční i železniční spojení zajišťuje městu velmi dobrou dopravní dostupnost. Ústí nad Orlicí nabízí především krásné výhledy – nej působivější panorama okolní krajiny se otevírá z rozhledny na vrchu Andrlův chlum.



Je také vysněným cílem milovníků historických památek. Město je totiž velmi staré, jeho počátky sahají až do poloviny 13. století. Procházka mezi místními památkami poskytuje jedinečnou příležitost poznat vývoj architektury od středověku přes baroko, empir a secesi až po funkcionalismus.

Na ty, kteří hledají odpočinek, zde čeká moderní aquapark a dobře udržované parky. Aktivní návštěvníci mohou využít cyklostezky i vodní trasy v okolí. Město se navíc může pochlubit bohatým kalendářem akcí – konají se zde například závody Ústecká 21, festival Město v pohybu či hudební festival Kocianovo Ústí.

Projekt „Historie naszych granic” w Ústí nad Orlicí

Ścieżka edukacyjna „Historie naszych granic”

Podążaj śladami zatartej granicy i odkrywaj historię miasta Ústí nad Orlicí, które w latach 1938–1945 znalazło się na nowej granicy z czasów Protektoratu Czech i Moraw. Ten dziś już niemal zapomniany rozdział historii upamiętnia nowa ścieżka edukacyjna „Historie naszych granic”, która została otwarta dla zwiedzających w 2025 r. Na niektórych odcinkach pokrywa się ona z przebiegiem historycznej granicy Protektoratu. Okrężna trasa licząca około dziesięciu kilometrów rozpoczyna się na dworcu kolejowym i prowadzi przez bardziej i mniej znane miejsca w mieście. Na dziesięciu przystankach dowiesz się o funkcjonowaniu straży granicznej, surowym reżimie granicznym, a także o codziennym życiu mieszkańców w odciętych częściach miasta. Poznasz także lepiej życie kulturalne i religijne ówczesnego społeczeństwa. Na szlaku znajdują się tawki i miejsca odpoczynku, tablice informacyjne z historycznymi mapami i zdjęciami oraz kody QR oferujące więcej informacji. Mała architektura powstała z połączenia drewna z zardzewiałą stalą kortenowską, symbolicznie przywołując upływ czasu i odcisk historii. Rodziny z dziećmi docenią aplikację mobilną Hidden Stories, która pozwala młodszemu zwiedzającemu odkrywać miejsca w interaktywny i zabawny sposób.

Projekt „Příběhy našich hranic“ v Ústí nad Orlicí

Naučná stezka Příběhy naší hranice

Vydejte se po stopách zmizelé hranice a objevte příběh města Ústí nad Orlicí, které se v letech 1938 až 1945 ocitlo v obklíčení nové, protektorátní hranice. Tuto dnes už téměř zapomenutou kapitolu připomíná nová naučná stezka Příběhy naší hranice, která se letos otevřela veřejnosti. Na některých úsecích dokonce kopíruje někdejší protektorátní hranici. Okružní, zhruba desetikilometrová trasa začíná u hlavního vlakového nádraží a zavede vás známými i méně známými místy města. Na deseti zastaveních se seznámíte s fungováním pohraniční stráže, přísným režimem hranice i každodenním životem obyvatel v odříznutých částech města. Dozvíte se také více o kulturním a náboženském životě tehdejší společnosti. Na stezce nechybí lavičky a odpočívadla, informační panely s historickými mapami a fotografiemi ani QR kódy s doplňujícími informacemi. Mobilní kombinuje dřevo a rezavou cortenovou ocel, která symbolicky připomíná plynutí času i otisk historie. Rodiny s dětmi ocení mobilní aplikaci Skryté příběhy, díky níž mohou mladší návštěvníci objevovat místa interaktivní a zábavnou formou.



Idea: Miroslav Hájek (budžet partycypacyjny miasta)

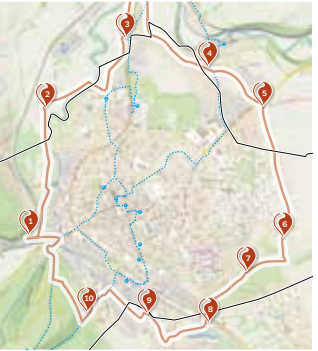
Inwestor: Miasto Ústí nad Orlicí

Rozwiązanie architektoniczne i projekt: Atelier per partes – Daniel Matějka, Hana Matějková, Petr Syrový we współpracy z Riviera architekti.

Grafika: Studio Divize

Interpretacja: lic. Zdeněk Skalický (Muzeum Miejskie) i Atelier per partes

Realizacja: WoodMaster i Corten Diviš



Idea: Miroslav Hájek (participativní rozpočet města)

Investor: Město Ústí nad Orlicí

Architektonické řešení a design: Atelier per partes – Daniel Matějka, Hana Matějková, Petr Syrový ve spolupráci s Riviera architekti.

Grafika: Studio Divize

Interpretace: Bc. Zdeněk Skalický (městské muzeum) a Atelier per partes



HISTORIE NASZYCH GRANIC

PŘÍBĚHY NAŠICH HRANIC



Interreg  Współfinansowane przez Unię Europejską

Czechy – Polska



Projekt „Historie naszych granic” jest realizowany od początku 2025 r. na polsko-czeskim pograniczu. Jego idea jest stworzenie nowych ścieżek turystycznych w oparciu o potencjał kulturowy i przyrodniczy regionu. Parterami projektu są: po polskiej stronie granicy – Gmina Bystrzyca Kłodzka, a po czeskiej – miasto Ústí nad Orlicí.

Gmina Bystrzyca Kłodzka /
Město a Obec KLADSKÁ BYSTRICE
Plac Wolności 1
57-500 Bystrzyca Kłodzka
tel. +48 74 81 17 605
www.turystyka.bystrzycaklodzka.pl



GMINA BYSTRZYCA KŁODZKA

To jeden z najpiękniejszych zakątków Ziemi Kłodzkiej. Rozciąga się między Górami Bystrzyckimi a Masywem Śnieżnika. Zróżnicowane ukształtowanie terenu daje turystom wachlarz możliwości, od wytyczonych szlaków pieszych, rowerowych, biegowych i zjazdowych po wspinaczkę górską. Sercem gminy jest **Bystrzyca Kłodzka**, Miasto Królewskie bogate w historię i kulturę, którego najcenniejsze zabytki, z systemem fortyfikacji średniowiecznych na czele, znajdują się na **Miejskiej Trasie Turystycznej**. Zachowane niemal w całości mury obronne, z trzema wieżami, otaczają malowniczo stare miasto. Za ich wzniesienie król J. Luksemburczyk przyznał miastu w 1319 r. pełną samodzielność prawną, co postawiło Bystrzycę Kłodzką w rzędzie miast królewskich. **Baszta Ry-cerska, Baszta Kłodzka i Brama Wodna** stanowią wyjątkową atrakcję miasta. Specyfika średniowiecznych baszt wkomponowanych w system fortyfikacji miejskich tworzy niepowtarzalny klimat. Atrakcją miasta jest także jedyne w Polsce **Muzeum Filumenistyczne** mieszczące się w dawnym kościele ewangelickim i szkole parafialnej oraz **Podziemna Trasa Turystyczna**, prowadząca przez dawne piwnice miejskiego browaru oraz miejsca, w których funkcjonowało więzienie.



Urokliwe widoki, jakie rozciągają się na horyzoncie, ale też bogactwo przyrodnicze, historyczne i kulturowe sprawia, że Bystrzyca Kłodzka jest miejscem, które często pojawia się w różnych produkcjach filmowych i dokumentalnych. To tutaj kręcone były sceny do kultowego serialu „Czterej pancerni i pies” oraz filmów „Nowy Jork, czwarta rano”, „Pierwszy dzień Wolności”, „Stacja”, „Boża Podszewka II”, „Sezon na leszcza”, „Nikt nie woła” w reż. Kazimierza Kutza oraz „Pokot”

w reż. Agnieszki Holland. Będąc w Bystrzycy Kłodzkiej warto odwiedzić też pięknie położone **Międzygórze** z wiodącym Wilczki i Ogrodem Bajek oraz uzdrowisko **Długopole-Zdrój** z pijalnią wody w Parku Zdrojowym.

MĚSTO A OBEC KLADSKÁ BYSTRICE

Tvoří jedno z nejkrásnějších koutů oblasti Kladsko. Rozkládá se mezi Bystrickými horami a Králíckým Sněžníkem. Pestrý a rozmanitý terén nabízí turistům řadu možností – od značených pěších cest a cyklotras přes běžecké trasy a sjezdovky až po horolezectví.

Srdcem oblasti je **Kladská Bystrice (Bystrzyca Kłodzka)**, královské město s bohatou historií a kulturou, jehož nejcennější památky v čele se systémem středověkého opevnění nalezneme na **Městském vycházkovém okruhu**. Téměř kompletně zachované obranné zdi s třemi věžemi malebně obklopují historické centrum. Za jejich vybudování udělil král Jan Lucemburský městu v roce 1319 plnou právní samostatnost, čímž se Kladská Bystrice postavila na roveň královským městům. **Rytiřská věž, Kladská bašta a Vodní brána** jsou jedinečnými atrakcemi města. Zvláštnosti středověkých věží a bašt začleněných do systému městského opevnění vytvářejí neopakovatelnou atmosféru. Další zajímavostí je jediné **Filumenistické muzeum** v Polsku, které se nachází v bývalém evangelickém kostele a farní škole, a také **Podzemní prohlídková trasa**, která vede někdejšími sklepeními městského pivovaru a místy, kde bývalo vězení.

Okouzující výhledy, které se rozprostírají na obzoru, ale také přírodní, historické a kulturní bohatství činí z Kladské Bystrice místo, které se často objevuje v různých filmových a dokumentárních dílech. Právě zde se natáčely scény kultovního polského seriálu Čtyři z tanku a pes a dalších polských filmů a seriálů, např. New York, čtyři ráno, První den svobody, Stanice, Boží podšívka II., Sezóna na hejly, Nikdo nevolá v režii Kazimierza Kutze a Přes kosti mrtvých režisérky Agnieszky Holland.

Při pobytu v katastru Kladské Bystrice stojí za návštěvu také krásně položený **Vlčí důl (Międzygórze)** s vodopádem na potoce Wilczka a Pohádkovou zahradou a také Lázně **Dlouhopole (Długopole-Zdrój)** s dvoranou pramenů v Lázeňském parku.



Projekt „Historie naszych granic” w Bystrzycy Kłodzkiej

Bystrzyca Kłodzka to gwarancja mile i aktywnie spędzonego czasu, z dala od wielkomiejskiego zgiełku i codziennych kłopotów. Z myślą o turystach w ramach projektu stworzono kompleksowy system obsługujący ruch turystyczny, prezentujący najważniejsze zabytki i miejsca historyczne oraz „opowiadający” historię państwowości granic Gminy na przestrzeni wieków.

W przestrzeni miejskiej pojawiły się:

- ✓ tablice turystyczno-promocyjne (Miejskiej Trasy Turystycznej w Bystrzycy Kłodzkiej oraz atrakcji turystycznych w Gminie Bystrzyca Kłodzka w Międzygórzu),
- ✓ tabliczki z kodami QR na Miejskiej Trasie Turystycznej (kody QR kierują do słuchowisk nagranych w 4 wersjach językowych),
- ✓ QR kody dla miejscowości: Bystrzyca Kłodzka, Międzygórze, Długopole-Zdrój.

Powstała także podstrona internetowa www.poznajhistorie.pl/city/historie-naszyc-granic, pełna ciekawych opisów i inspiracji.

Projekt „Příběhy našich hranic” v Kladské Bystrici

V Kladské Bystrici máte jistotu, že zde strávíte čas příjemně a aktivně, daleko od městského shonu a každodenních starostí. Pro turisty byl v rámci projektu vytvořen komplexní systém obsluhy turistického ruchu s prezentací nejvýznamnějších památek a historických míst a „vyprávějící” o historii státní příslušnosti území dnešní obce v průběhu staletí.

V městském prostoru se objevily:

- ✓ turistické propagační tabule (Městského vycházkového okruhu v Kladské Bystrici a turistických atrakcí obce Kladská Bystrice ve Vlčím dole),
- ✓ cedulky s QR kódy na Městském vycházkovém okruhu (QR kódy odkazují na audioprůvodce ve 4 jazykových verzích),
- ✓ QR kódy pro lokality: Kladská Bystrice, Vlčí důl, Lázně Dlouhopole.

Vznikla také webová podstránka www.poznajhistorie.pl/city/historie-naszyc-granic se spoustou zajímavého a inspirativního čtení.



Bystrzyca Kłodzka



Baszta Kłodzka



Kaplica św. Floriana



Długopole